

**BIARRITZ****N° 2025-03/12****VILLE DE BIARRITZ****DÉPARTEMENT DES PYRÉNÉES-ATLANTIQUES****Arrondissement de BAYONNE****RÉPUBLIQUE FRANÇAISE****EXTRAIT DU REGISTRE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL****Séance ordinaire du 31 mars 2025**

L'an deux mille vingt-cinq, le trente et un mars, le Conseil Municipal de la Ville de Biarritz, régulièrement convoqué, est réuni à la Mairie de Biarritz, sous la présidence de Madame Maider AROSTEGUY, Maire.

SECRÉTAIRE DE SÉANCE : M. Raphaël LEFORESTIER

**PRESENTS** : Mme Maider AROSTEGUY (Maire) (questions n°1 à n°24 et à partir de la n°26), M. Adrien BOUDOUSSE ; Mme Martine VALS (questions n°1 à n°4 et questions n°6 à n°22, questions n°24 et n°25, questions n°27bis à n°33, à partir de la question n°35), M. Edouard CHAZOUILLERES (questions n°1 à n°14, questions n°21 à n°23, à partir de la n°32), Mme Anne PINATEL, Mme Maud CASCINO (questions n°1 à n°23 et à partir de la question n°26), M. Fabrice-Sébastien BACH, Mme Patricia POURVAHAB (questions n°1 à n°22 et à partir de la question n°27), M. Michel LABORDE (questions n°1 à n°5, et à partir de la question n°7), Mme Stéphanie GRAVÉ (à partir de la question n°4), M. Mathieu KAYSER (à partir de la question 9), Mme Anne-Cécile DURAND-PURVIS (questions n°1 à 21, question 23, à partir de la question 27 BIS), M. Xavier DELANNE (questions n°1 à 12, questions 14 à 22 et à partir de la question n°27), (Adjoints au Maire), Mme Géraldine VERGET, Mme Valérie SUDAROVICH, M. Eric QUATRE VIEUX, M. Gérard COURCELLES, M. Sébastien MENARD (questions n°1 à n°5 et questions n°7 à n°23 et à partir de la question n°26), Mme Christelle RODET (questions 1 à 26 et à partir de la 27 BIS), Mme Françoise FORSANS (questions 1 à 22 et à partir de la 27 BIS), Mme Muriel DUBOIS-VIZIOZ, M. Didier BARBERTEGUY (questions 1 à 22 et à partir de la 27 BIS), M. Raphaël LEFORESTIER (questions 1 à 22 et à partir de la 27 BIS), M. François HAURET (questions 1 à 22 et à partir de la 27), M. Richard TARDITS (questions 1 et 2, à partir de la question 4), M. Guillaume BARUCQ (questions n°1 à 12 et à partir de la question 14), Mme Corine MARTINEAU (questions n°1 à 27 et à partir de la question n°32), M. Brice MORIN (questions 18 à 37), Mme Nathalie MOTSCH (questions 4 à 27 et à partir de 31), M. Sébastien CARRERE (questions 1 à 25, à partir de la question 34), M. Patrick DESTIZON (questions 1 à 25 et à partir de la question 30), (Conseillers Municipaux).

**ABSENTS ET ABSENTS REPRÉSENTÉS PAR POUVOIR** : Mme Maider AROSTEGUY (Maire) (question 25), Mme Martine VALS (questions 5, 23, 26, 27 et 34), M. Edouard CHAZOUILLERES (questions 15 à 20 et questions 24 à 31), Mme Maud CASCINO (questions n°24 à 25), Mme Patricia POURVAHAB (questions 23 à 26), M. Michel LABORDE (question 6), Mme Stéphanie GRAVÉ (questions 1 à 3), M. Mathieu KAYSER (procuration à Mme PINATEL questions 1 à 8), Mme Anne-Cécile DURAND-PURVIS (question 22 et questions 24 à 27), M. Xavier DELANNE (question 13, questions 23 à 26) (Adjoints au Maire), Madame KUTUZOVA (procuration à M QUATRE-VIEUX), M. Sébastien MENARD (question n°6 et questions n°24 et n°25), Mme Christelle RODET (question 27), Mme Françoise FORSANS (questions 23 à 27), M. Louis BODIN (procuration à M BOUDOUSSE), M. Didier BARBERTEGUY (questions 23 à 27), M. Raphaël LEFORESTIER (questions 23 à 27), M. François HAURET (questions 23 à 26), M. Richard TARDITS (question 3), M. Guillaume BARUCQ (question 13), Mme Lysiann BRAO (procuration à M MORIN), Monsieur DUSSAUSOIS LARRALDE, Mme Corine MARTINEAU (questions 27bis à 31), M. Brice MORIN (questions 1 à 17), Mme Nathalie MOTSCH (questions 1 à 3 et questions 28 à 30), M. Sébastien CARRERE (questions 26 à 33), M. Patrick DESTIZON (questions 26 à 29), (Conseillers Municipaux).

## **Budget annexe Zone Aménagement Aguilera – Budget primitif de l'exercice 2025**

### **Examen et vote**

Monsieur Edouard CHAZOUILLERES présente le rapport suivant :

Mes chers collègues,

Créé le 17 novembre 2017, le Budget Annexe de la zone d'Aguilera enregistre les études, les travaux de réaménagement des équipements sportifs et des aménagements des espaces publics sur le plateau d'Aguilera.

Pour rappel, ce budget se caractérise par une nature spécifique liée aux opérations d'aménagement de zone, la réalisation des études et travaux étant comptabilisée en section de fonctionnement, suivie d'écritures d'ordre basculant ces coûts en comptes de stock à la section d'investissement.

Conformément à l'instruction budgétaire et comptable M57, le Budget Primitif 2025 du Budget Annexe de la Zone d'Aménagement Aguilera est présenté par nature que ce soit en section de fonctionnement ou d'investissement.

Ce budget primitif 2025 intègre la reprise anticipée des résultats clos de 2024 et des restes à réaliser avant l'adoption du compte administratif 2024.

Ce Budget s'équilibre en recettes et en dépenses à la somme de **13 218 792,58 €**, dont :

- **4 498 358,11 €** pour la section de fonctionnement
- **8 720 434,47 €** pour la section d'Investissement

#### **1. EN FONCTIONNEMENT**

La section de fonctionnement s'équilibre à la somme de **4 498 358,11 €**, dont la décomposition par chapitre est détaillée ci-dessous :

##### **a) EN DEPENSES**

##### **En opérations réelles**

**Le chapitre 011** « charges à caractère général » est prévu pour un montant de **3 995 597,00 €** et se décline comme suit.

La réalisation d'**études** est inscrite à l'**article 6045** pour un montant prévisionnel de **1 699 403,00 €** et concerne principalement les éléments suivants :

- l'assistance à maîtrise d'ouvrage et la maîtrise d'œuvre pour la réalisation de l'aménagement général du plateau pour 437 958 €,
- les études topographiques, géotechniques, environnementales et autres pour 145 471 €,
- l'assistance à maîtrise d'ouvrage et la maîtrise d'œuvre du bâtiment de l'USB pour 720 057 €,
- l'assistance à maîtrise d'ouvrage et la maîtrise d'œuvre du Jai Alai pour 117 917 €,
- le programmiste et la maîtrise d'œuvre du centre de formation pour 110 000 €,
- l'assistance à maîtrise d'ouvrage et la maîtrise d'œuvre du terrain de rugby synthétique pour 78 000 €.

Les **travaux** sont inscrits à l'**article 605** pour un montant de **2 227 644,00 €** et concernent essentiellement l'aménagement des infrastructures suivantes :

- le terrain synthétique de rugby pour 1 422 000 €,
- l'extension et la couverture des Padel's pour 552 000 €,
- le bois du Mont-Orient pour 233 644 €.

Les frais accessoires sont prévus à l'**article 608** pour **68 550,00 €**.

Le **chapitre 65** « Autres charges de gestion courante » est prévu pour un montant de **148 761,25 €** et concerne l'équilibre de la section de fonctionnement.

Le **chapitre 66** « charges financières » est prévu pour un montant de **120 000 €** et concerne les intérêts d'emprunt et les intérêts courus non échus.

#### En opérations d'ordre

Le **chapitre 043** « opérations d'ordre à l'intérieur de la section » s'élève à **120 000 €**, pour le transfert des frais financiers précités au compte 608.

#### Reprise anticipée du résultat 2024

Le **chapitre 002** enregistre la reprise du solde de la **section de fonctionnement 2024** par anticipation pour un montant de **113 999,86 €**

### **b) EN RECETTES**

#### En opérations réelles

Le **chapitre 74** « Dotations et participations » est prévu pour un montant de **200 000,00 €** et concerne la participation versée par le Biarritz Olympique Omnisports pour l'extension et la couverture des Padel's.

#### En opérations d'ordre

Le **chapitre 042** « opérations de transfert entre sections » s'élève à **4 178 358,11 €** et concerne la bascule des dépenses réelles d'études, travaux, frais accessoires et frais financiers à la section d'investissement en compte de stock.

Le **chapitre 043** « opérations d'ordre à l'intérieur de la section » s'élève à **120 000 €**, pour le transfert des frais financiers précités au compte 608.

### **2. EN INVESTISSEMENT**

La section d'investissement s'équilibre à la somme de **8 720 434,47 €**, dont la décomposition est détaillée ci-dessous.

#### **a) EN DEPENSES**

#### En opérations d'ordre

Le **chapitre 040** « opérations de transfert entre sections » s'élève à **4 178 358,11 €** et concerne la régularisation du compte 1068 "excédents de fonctionnement capitalisés" pour un montant de 62 761,11 € d'une part, et la bascule des dépenses réelles d'études, travaux, frais accessoires et frais financiers de la section de fonctionnement à la section d'investissement en compte de stock pour un montant de 4 115 597,00 € d'autre part.

## Reprise anticipée du résultat 2024

Le chapitre 001 enregistre la reprise du solde d'exécution d'investissement 2024 par anticipation pour un montant de 4 542 076,36 €.

### b) EN RECETTES

#### En opérations réelles :

Le financement de ce budget par l'emprunt est prévu au chapitre 16 « emprunts et dettes assimilées », intégrant le report du reste à réaliser de 2024 s'élevant à 4 600 000 € et un emprunt nouveau pour un montant de 4 120 434,47 €.

En conséquence, après vous avoir donné lecture du rapport détaillé de présentation du Budget Primitif 2025 je vous propose, mes chers collègues, de bien vouloir adopter le Budget dans les conditions prévues à l'article L 2312-2 du Code Général des Collectivités Territoriales qui stipule que les crédits seront votés par chapitre, et si le Conseil municipal en décide ainsi, par article.

Je vous propose donc de voter ce budget chapitre par chapitre.

Mes chers collègues, je vous propose :

- De voter le présent budget primitif de l'exercice 2025 du budget annexe de la Zone d'Aménagement Aguilera présenté ci-après, au niveau du chapitre pour la section de fonctionnement, au niveau du chapitre pour la section d'investissement.
- D'autoriser l'Exécutif dans une limite fixée à 7,5% des dépenses réelles de chacune.
- Des sections, de procéder à des mouvements de crédits de chapitre à chapitre, à l'exclusion des crédits relatifs aux dépenses de personnel.
- D'autoriser Madame le Maire ou son représentant à signer tout document afférent à la bonne mise en œuvre de la présente délibération.
- De voter le Budget Primitif par chapitre :

BUDGET PRIMITIF – BUDGET ANNEXE ZONE AMENAGEMENT AGUILERA - EXERCICE 2025			
SECTION DE FONCTIONNEMENT			
DESIGNATION	NIVEAU DE VOTE	PROPOSITION	VOTE
<b>DEPENSES REELLES</b>			
Charges à caractère général	011	3 995 597,00 €	3 995 597,00 €
Autres charges de gestion courante	65	148 761,25 €	148 761,25 €
Charges financières	66	120 000,00 €	120 000,00 €
<b>DEPENSES D'ORDRE</b>			
Opérations d'ordre à l'intérieur de la section	043	120 000,00 €	120 000,00 €
<b>REPRISE DU RESULTAT 2024</b>			
Résultat reporté ou anticipé	002	113 999,86 €	113 999,86 €
<b>TOTAL DEPENSES DE LA SECTION</b>		<b>4 498 358,11 €</b>	<b>4 498 358,11 €</b>
<b>RECETTES REELLES</b>			
Dotations et participations	74	200 000,00 €	200 000,00 €
<b>RECETTES D'ORDRE</b>			
Opérations de transfert entre sections	042	4 178 358,11 €	4 178 358,11 €
Opérations d'ordre à l'intérieur de la section	043	120 000,00 €	120 000,00 €

<b>TOTAL RECETTES DE LA SECTION</b>		<b>4 498 358,11 €</b>	<b>4 498 358,11 €</b>
<b>BUDGET PRIMITIF – BUDGET ANNEXE ZONE AMENAGEMENT AGUILERA - EXERCICE 2025</b>			
<b>SECTION D'INVESTISSEMENT</b>			
<b>DESIGNATION</b>	<b>NIVEAU DE VOTE</b>	<b>PROPOSITION</b>	<b>VOTE</b>
<b>DEPENSES D'ORDRE</b>			
Opérations de transfert entre sections	040	4 178 358,11 €	4 178 358,11 €
<b>REPRISE DU RESULTAT 2024</b>			
Solde d'exécution négatif reporté ou anticipé	001	4 542 076,36 €	4 542 076,36 €
<b>TOTAL DEPENSES DE LA SECTION</b>		<b>8 720 434,47 €</b>	<b>8 720 434,47 €</b>
<b>RECETTES REELLES</b>			
Emprunts et dettes assimilées	16	8 720 434,47 €	8 720 434,47 €
<b>TOTAL RECETTES DE LA SECTION</b>		<b>8 720 434,47 €</b>	<b>8 720 434,47 €</b>

**ADOpte AVEC 26 VOIX POUR**

**4 CONTRE :** Corine MARTINEAU, Nathalie MOTSCH, Sébastien CARRERE, Patrick DESTIZON  
**2 ABSTENTIONS :** Guillaume BARUCQ, Richard TARDITS

Fait et délibéré en séance les mêmes jours, mois et an que dessus, et le présent extrait  
 Certifié conforme au registre  
 Biarritz, le 31 mars 2025  
 Le Maire



Envoyé en préfecture le 04/04/2025

Reçu en préfecture le 04/04/2025

Publié le



ID : 064-216401224-20250331-DGS\_2025\_03\_12-DE